№ 42. Ausgabe B.

ГОМАН

Цэна с перэсылкай і дастаукай да хаты: на 1 год—4 м. 80 фэн., на ½ году—2 м. 40 ф., на 3 месяцы—1 м. 20 ф., на 1 мес.—40 фэн.

Беларуская Віленская часопісь
выходзіць два разы у тыдзень: у аўторкі і пятніцы.

Адрэс рэдакціі: Вільня, Завальная 7.
Адрэс адміністрації і экспэдыціі: М. Стэфанская 23.

Цэна абвестак:
на 4-ай старане за радок дробнымі літэрамі—25 фэніг.; дробные абвесткі—па 5 фэн за слова. Абвесткі аб сьмерці—60 фэн. за лінейку дробн. друкам.

№ 42 (134). Год II. Вільня, 25 мая 1917 г. Цэна **5** фэн. (**3** кап.).

Расея і саюзьнікі.

24 мая.

Заходні тэатр:

Фронт Рупрэхта Баварскаго: Пры Вітчэці і наабапол Скарп—востры агонь да ночы. На поўдні ад дарогі Камбрэ-Бапом і пры С. Кантэн агонь так сама крапчэў.

Фронт нямецкаго Насьледніка: Пры Шмэн дэ Дам, Брэ і Краонэлль пасьля палудня артылерыйская бітва дайшла вялікай сілы. Перад змерканьнем французы атакавалі на заходзі ад хутара Фруамон і каля млына Воклер. У абодвых месцох яны са стратамі адбіты. Пры зімовай гарэ наш агонь не даў атацы развінуцца. У Шампані між Норуа і далінай Сюіпп крапчэў у вечары агонь.

Фронт Альбрэхта Вюртэмбэрскаго: У лесі Апрэмон узяты 28 палонных і 3 кулемёты.

Учора збіты ў ворагоў 10 самалётаў і 1 лятучы шар. Шэфэр збіў сваіх 28-го і 29-го ворагоў, Фосс—свайго 29-го.

21 і 22 мая англічане і французы утрацілі 5 самалётаў.

Усходні тэатр:

У некалькіх мейсцох фронту баевая чыннасць крапчэла. На ўсходзі ад Туккума расейскіе разведчыкі адагнаны назад.

ШТОКГОЛЬМ. Паводлуг вестак с Пецярбурга, міністэр заграничных спраў, Тэрэшчэнко, адбыў доўгую нараду с пасламі саюзьнікоў. Нарада была вельмі бурная. Тэрэшчэнко вылажыў палітычные прынцыпы расейскай рэволюцыйнай дэмократіі і падаў плян практычнаго правядзеньня міра без аннэксій, вымагаючы перэгляду саюзьніцкіх умоў. Праз два дні пасьля гэтаго паслы заявілі міністру, што **заходніе дзержавы згаджаюцца сазваць конфэрэнцію саюзьнікоў**, каб устанавіць будучую ролю Расеі у агульнай вайне. Было заяўлено, што **Англія ня можэ прызнаць формулу міра без аннэксій** годнай дзеля агульнай палітыкі. Формула гэта выплывае толькі з жаданьня Расеі дайсьці ўразжэ міра.

ПЕЦЯРБУРГ. Рада раб. і салд большасьцю 340 проці 46 галасоў зажадала, каб тымчасовы урад падаў ей **сэкрэтные умовы між Расеей і саюзьнікамі.**

ШТОКГОЛЬМ. У Кіеві адбыўся з'езд палудзенна-расейскіх прэдстаўнікоў рады раб. і салд. Як даносяць, галава дэлегаціі салдатоў сказаў пры гэтым даслоўна:

„Таварышы з акопаў падаюць вам сваю руку. Адважна ўміралі яны і ешчэ ўміраюць за бацькаўшчыну. Але ўсе **жадаюць міра** і ўмаляюць вас палажыць канец сусьветнай бойні".

Гэтае жаданьне міра з'езд, на якім былі прэдстаўнікі ўсіх вайсковых часьцей арміі Брусілова, вітаў оплескамі, трываўшымі некольки мінут.

ПАРЫЖ. Генэралы Романовскій і Архангельскій падзеляць між сабой справы упраўленьня генэральным штабам гэтак: Романовскій будзе заведываць стратэгічными справамі, а Архангельскій будзе пастаянным вышэйшым райчым ваеннаго міністра.

ПЕЦЯРБУРГ. (П.Т.А.). Керэнскій выехаў сягоньня агледаць фронты. Яго памочнік, Якубовіч, заявіў радзе раб. і салд., што расейскім салдатам даюцца правы, якіх не мае ні адна армія сьвету.

З'езд кадэтоў выбраў Мілюкова за маршалка. Мілюков прызываў сабраўшыхся цьвёрда паддзержываць новы урад.

З'езд селян прызнаў патрэбным устанавіць правільны раздзел прадуктоў па ўсей старане.

Агульная нарада трудавікоў, соц.-дэм. і „меньшэвікоў" прыняла рэзолюцію, трэбуючы павялічэньня баевой сілы арміі, бо аслабленьне яе ня ёсць способ замірэньня.

Міністэр працы соцыаліст Скобелев за свайго таварыша назначыў **работніка Гвоздёва**, члена рады раб. і салд.

АПАРАНДА. Пецярбурскі саюз інжэнероў апавешчае, што **вытворчасць расейскай прамышленнасьці паменшала на 25%.** Прычыны гэтаго: паменшэньне рабочаго дня і агульнае безладзьдзе.

БЭРЛІН. (В. Т. Б.). У Атлянтыцкім акіані ізноў затоплены 23.500 тонн.

ВЕНА. На плоскагорыі Карст ад поўдня развіваюцца **пешые бітвы**

БУДАПЭШТ (Corr. buro). Яго Вялічэство адмовіўся зацьвярдзіць прэдложэны урадам закон аб перамені выбарнаго права. Граф Тіша падаўся у адстаўку, каторая прынята.

Вільня, 25 мая 1917 г.

У нашы дэмократычные часы массы працоўнаго народу здабываюць усё вялікшую вагу у жыцьці грамадзянств. Асабліва яркі прыклад гэтаго дала Расея, каторая так раптоўна, так неспадзевана ад самадзержавія перэйшла зразу да дэмократычнай рэспублікі, якая, бязспорна, і утрымаецца.

«Новае жыцьцё твораць новые людзі». Гэта — старая праўда. Вось жэ і ў Расеі новы лад заводзяць тые людзі, каторые дагэтуль ня мелі зусім доступу да гасударственаго жыцьця.

Новые людзі будуць тварыць новае жыцьцё і ў нашай Бацькаўшчыне—Беларусі. Хто-ж яны будуць? Скуль возьмуцца?

Можэм с поўнай верай сказаць, што песьня старых «гаспадароў» нашаго Краю скора будзе спета. Іх моц, аснованая на зямельных абшарах і прывілеях ад царскаго правіцельства, каторае само шукало апоры у шляхты,— счэзьне, як пры новым ладзе да творчай гасударственай працы будзе прызван увесь народ — усе станы і клясы. І дэмократія павінна будзе выдаць с-паміж сябе патрэбных людзей, здольных вясьці грамадзкую гаспадарку.

Ад часу скасаваньня прыгону ўжо вырасло на вёсцы не адно пакаленьне вольных людзей. Вырастае і народная інтэлігенція: бацька гараў поле, а сын ужо скончыў унівэрсытэт і стаў за доктара, інжэнера, адваката, прафэсара і т. п. А поруч с тым у штодзенным змаганьні за хлеб выбіваюцца на верх новые, найбольш інтэлігентные сілы с-паміж местовых работнікоў, рамесьнікоў і іншых людзей працы. І так усё болей узрастае чысло рук, каторые могуць узяць і возмуць кіраўніцтво сваім жыцьцём.

Час вайны, каторая зусім разбіла наладжэнае праз доўгіе гады жыцьцё народаў, гэта—знаменітая школа грамадзкай працы. Мы, здаецца, маглі даволі добра перэканацца, што ўсю надзею павінны ускладаць на самых сябе. І вось на нашых вачах с-паміж многатысячных грамад народу выступаюць напярод людзі, якіе бяруцца за чынную грамадзкую працу, бачучы, што за іх ніхто рабіць ня будзе.

Вось, гэтые новые людзі і будуць класьці фундамэнт пад новы лад у нашым Краю. Між імі шмат хто выступае з вялікай асьцярожнасьцю, быцым баючыся, што старые нашы «паны» скрыва паглядзяць на новых грамадзкіх работнікоў, што іх простая адзежа і мазалістые рукі вызавуць усьмешку на вуснах «вяльможных».... Дык гэтаго пара пазбыцца. Старые пагляды на «вышэйшасць» аднаго стану над другім аджылі ўжо свой век, і калі на новых байцоў за народную долю і права «вяльможные» паглядаюць яшчэ зверху ўніз, дык тым горш для апошніх: яны сваімі паступкамі паказваюць, што ня могуць дапасавацца да новых вымог жыцьця, што для іх ужо мейсца пры новым ладзе ня будзе!

У Вільні і ваколіцах.

× **«На Антокалі».** Напамінаем нашым чытачом, што ў гэту нядзелю, 27 мая, ў Цырку на Лукішках будзе пастаўлена п'еса ў 3 актах са сьпевамі і танцамі «На Антокалі».

Пачатак а 6 гадз.

× **Палажэньне каміняроў.** Гэтымі днямі адбылася нарада саюза віленскіх каміняроў аб спосабах аблягчэньня іх незвычайна цяжкаго палажэньня. Са справоздачы ураду выявілося, што асабліва цяжкі для каміняроў быў апошні год. Пры страшэннай дарагоўлі жыцьця іх заработная плата ня толькі не узрасла, а, наадварот, паменшала с прычыны таго, што многа дамаўласьнікоў, даваўшых ім работу, чыста згалелі. Дый, наагул, работы шмат паменшало, — асабліва ў каміняроў жыдоў.

Мы звертаем увагу на гэту справу.

× **Перастройка жыдоўскай обшчыны.** Нідаўна ў нас была надрукована заметка аб жыдоўскім мітынгу ў салі Крэйнгеля, на каторым было высказано недавер'е «Цэнтральнаму Камітэту жыдоўскіх дабрачынных установ места Вільні». Пасьля гэтаго Камітэт быў перастроен: апрыч даўнейшых 13 членоў да яго ўвайшлі яшчэ 16 новых — прэдстаўнікі розных дабрачынных, экономічных і культурных організацій, у тым ліку 4 ад жыдоўскіх прафэсыональных саюзоў.

Найбліжэйшая задача новаго Камітэту — перастроіць і упраўленьне жыдоўскай обшчыны ў Вільні на аснові выбароў заступнікоў усіх слаёў жыдоўскаго насяленьня Вільні.

× **Садзіце капусту!**

× **Ахвяры пакінутых дамоў.** Пад руінамі дамоў у тым тыдні пагібло ешчэ 6 асоб, прабаваўшых браць «дармовые дровы» с пустых дамоў. Апрыч таго некольки асоб ранены.

× **Вялікі пажар.** У Новым Горадзі ад агня, узняўшагося ў адным доме пры Ноўгародзкай вуліцы, выгарэў увесь квартал між Ноўгародзкай, Кухарскай і Кіеўскай вуліцамі.

Шкод яшчэ нельга аблічыць.

× **У местовых крамах** паступіла дзеля прадажы салёная рыба.

× **За пасрэдніцтво ў распусьце** служачый у гасьцініцы «Паўночнай», Абрам Гутэр, засуджэн на 1 месяц у вастрог.

За тоеж служачый у гасьцініцы «Саксонія», Хает, засуджэн на 1 мес., служачые ў «Пецярбурскай» гасьцініцы Каплан і Гінсбург — на 6 тыднёў.

× **Курс рубля:** афіцыяльны — 2 м. 00 фэн. за рубель; у банках пры прадажы — 2 м. 43 ф., пры куплі—2 м. 47 ф.

Пазычковая каса бярэ 6°/°.

Афіцыяльны аддзел.

Апавешчэньне.

аб нішчэньні варон.

Дзеля таго, каб карысна змагацца з варонамі, трэба нішчыць вароньні гнёзды і выбіраць адтуль маладых варанят. Вароны, асабліва-ж маладые, становяць знамянітую страву. Я прызываю насяленьне падтрымаць змаганьне з варонамі, узлезаючы на дрэвы па драбінах і скідаючы гнёзды. Дабытых гэтак варон жыхары могуць затрымаць дзеля свайго ужытку, або, пакуль яны сьвежые, аддаваць у Stadthauptmann'a, Lebensmittelabteilung, Домініканская 3, пакой 65, за плату 50 фэн. за кожную маладую і 30 фэн. — за старую варону.

Вільна, 17 мая 1917 г.

Der Stadthauptmann
Pohl.

З усяго Краю.

КОЎНА. Як вядома, ў тым тыдні на жаданьне Сьв. Айца ва ўсіх касьцёлах сьвету адбыўся **збор грошы на помач Літве.** Начальнік ваеннаго упраўленьня Litauen ахвяраваў 20.000 марак, каторые былі аддадзены ковенскаму біскупу Карэвічу, «як аснова капіталу дзеля адкрыцьця курсу ў духоўнай сэмінарыі жмудзкай дыэцэзіі».

На другі дзень быў урочыста адкрыт трэйці літоўскі вучыцельскі курс пры Вількомірскай вуліцы. Курсістоў 60 душ. Яны дзеляцца на 2 групы. С 38 лекцій у тыдзень па літоўску чытаецца 30, нямецкай конвэрсаціі —4, нямецкаго чытаньня — 3, нямецкай граматыкі — 1.

КОЎНА. Па загаду Stadthauptmanna, кожын, у каго ёсць куры, павінен ад кожнай штукі прынасіць у градоначальство па 2 яйке ў тыдзень па цане 12 фэн. за штуку. За неспаўненьне гэтаго і за прынос папсаваўшыхся ўжо яек будуць цяжка караць.

БЕЛАСТОК. Па загаду Глаўнакамандуючаго на Ўсходзі, сёлета трэба збіраць агрэст недасьпелы, бо ў недасьпелым стане з яго лепш рабіць мармэляду, дый ён менш баіцца «мучной расы». Агрэст трэба здаваць у фабрыкі мармэляды, дзе яго будуць перамешываць з мармэлядай з яблыкоў.

АЗЁРЫ. Пажар знішчыў тут каля 100 будоўлі. 19 сямей асталіся пад адкрытым небам. Цэрква, школа, почта, магазын і павятовая малочная — ўсё згарэло. Прынімаючы пад увагу, што пажар узняўся зразу ў трох пунктах, ёсць падазрэньне, шта тут быў падпал. Ідзе сьледзтво.

САКАЛОВО. Уцякаючы ад жандара, адзін тутэйшы чэлавек схаваўся ў ваду гэтак, што над вадой былі толькі вушы і нос. Жандар доўга шукаў яго, але ўрэшці злавіў у вадзе. Выявілося, што гэта — вядомы канакрад, каторы быў засуджэн у папраўчы вастрог на 3 гады, але ўцёк адтуль.

ЛІБАВА. Каб змагацца з вельмі пашырэным недастаткам працы у кабет, тут ладзяцца работные дамы, дзе кожная кабета можэ прыхадзіць шыць мяхі.

Народные страўні кожын дзень выдаюць каля 13.000 порцій стравы, у тым ліку 3.000 без ніякай платы.

АЎЭРМЮНДЭ, Доблінск. пав. За забіцьце аднэй гаспадыні, 70 гадоў, аддалі пад суд арэндара яе. Проці яго сьведчыў сын яго жонкі з другога бацькі, хлопец 12 гадоў. Улікі былі дужа цяжкіе, і яму грозіў прысуд. Толькі ў апошні момэнт наказаньня хлопца паказаліся падазрыцельнымі, і ў часі крыжавога дапросу ён прызнаўся, што сьведчыў фальшыва, каб пазбавіцца ойчыма. Падсудзімаго апраўдалі, а сьведку паслалі ў Лібаву — ў дом для малалетніх праступнікоў, дзе яго будуць дзержаць, пакуль ня дойдзе сталых гадоў.

Рэволюція у Расеі.

ПЕЦЯРБУРГ. За першую чверць гэтаго году **прывоз у Расею** дайшоў 313,14 мільёнаў рублёў проці 267,48 **мільёнаў** руб. за першые тры месяцы 1916 году, а **вываз** за той жэ час—27,29 міл. руб. проці 51,74 **міл.** руб.

ШТОКГОЛЬМ. Дэпутаты ад **78 першай дывізіі** падалі коаліцыйнаму міністэрству трэбаваньне **міра за ўселякую цану** „Мы трэбуем, каб ураз жэ былі аб'яўлены аканчацельные варункі міра і каб былі апублікованы ўсе сэкрэтные умовы с саюзьнікамі“.

ЛОНДОН. Адзін выдатны расейскі дыплёмат сказаў карэспандэнтам:

„Расейскіе работнікі не бачуць у **вайне ніякай мэты,** каб далей ваеваць, тым болей, што ні немцы ні аўстрыякі не занялі праўдзівых маскоўскіх зямель. Пакуль яны будуць бязчыннымі, ніхто ў Расеі не паверыць, што яны хочуць ізноў завясьці самадзержавіе. Калі саюзьнікі хочуць збудзіць у Расеі энтуз'язм, дык павінны заявіць, што не маюць ніякіх імпэрыалістычных і нацыоналістычных мэт“.

ПЕЦЯРБУРГ. Гэнэрал Скалон на з'ездзі прэдстаўнікоў фронтаў прачытаў пісьмо аб бытцым-то адбытай у Копэнгазі нарадзі расейскіх жыдоў, на якой пастаноўлено вясьці пропаганду ў арміі проці вайны з Нямеччынай. З'езд назваў гэтае пісьмо—**провокаціей,** а рада раб. і салд. загадала пачаць **судовае сьледзтво. Гэнэрал Скалон выдален.**

ШТОКГОЛЬМ. На новую ваенную пазыку у апошнім тыдні ў Пецярбурзі падпіска дала толькі 6 мільёнаў руб.

ПЕЦЯРБУРГ. Дзеля дэмократызаціі арміі Керэнскій апублікаваў прыказ, каторым па прэдлажэньню начальнікоў пазваляецца **назначаць за прапаршчыкоў і унтэрафіцэроў** людзей, якіе на гэта ня мелі права паводлуг свайго навуковаго цэнзу.

На з'ездзі дэлегатоў с фронту соцыаліст Зіновіев заявіў, што **саюзьнікі прыгатаўляюцца зрабіць расейскай рэвалюціі удар ззаду.** Англія не пазваляе апублікаваць саюзьніцкіх умоў с царскім правіцельствам. Саюзьнікі дабіваюцца таёмных мэт. Расейскі народ у душы разарваў звязь с саюзьнікамі, і Расея не павінна баяцца разрыву яўнаго.

Правіцельство загадало **доктаркам** да 45 гадоў, у каторых німа дзяцей менш за 3 гады, прыгатавацца да **прызыву на службу.**

ПЕЦЯРБУРГ. (П.Т.А.). Перад дэлегатамі чорнаморскаго флоту

Бэльлямі.

Казка аб вадзе.

(Гл. пачатак у «Гом.» № 40 і 41).

Угледзіўшы, што вады паменшало, багачы сказалі: «Банкруцтва прайшло». Зноў пачалі яны наймаць людзей насіць ваду да кадушкі, каб напоўніць яе. Ізноў за кожнае вядро багачы плацілі па адным грошыку, а народ, што браў ваду с кадушкі, плаціў багачом па два грошыкі; такім способам багачы ізноў мелі свой даход.

Прайшло колькі тыднёў—кадушка зноў стала поўна. Гэтак было некολькі разоў, што людзі напаўнялі бочку вадою, пакуль яна цераз берэге не лілася, і кожны раз мучыліся ад смагі, пакуль багачы не выбіралі с кадушкі лішнюю ваду.

Так былоб мо' і да гэтаго часу, але знайшліся справядлівые людзі-агітатары, ды пачалі бунтаваць усіх людзей, каб тые трымаліся дружна, то тагды асвабодзяцца ад багачоў і ня будуць уміраць ад смагі. Багачы пазіралі на гэтых людзей, як на ваўкоў; яны гатовы быліб раздзерці агітатароў, але баяліся народу.

Вось як пачалі агітатары ўмаўляць людзям:

— «Ах, людцы, якіе вы дурные! Ці доўга яшчэ будзеце паддавацца багачам, каб яны вас ашуківалі, і будзеце верыць таму, чаго саўсім німа? Кажэм вам па справядлівасьці: ўсё тое, што вам гаворацы багачы і знахары, — ёсць махлярства. А тые прарокі, каторые ўмаўляюць вам, што гэта вас Бог карае, йшчэ болей лгуць. Чаму ў вас німашака вады, а с кадушкі яна цераз бераге льецца? Затым што ў вас німа грошы! А чаму ў вас грашэй німа? Ці ж не таму, што вы палучаеце за вядро вады грошык, а самы плаціце багачом два грошыкі і гэтым даецё ім даход? Ці ж вы не бачыце, што затым вада льецца цераз бераге кадушкі, што ад вас бяруць многа, а вам даюць мала, хаця гэта робіцца вашаю працаю, і вы за тое мучыцеся? Ці ж вы не бачыце, што чым болей будзеце вы мучыцца, тым болей будзеце вы цярпець ад смагі, бо вы дасьцё багачом большы даход? І так будзе аж да сканчэньня сьвету».

Доўгі час гаварылі агітатары гэтак народу, доўгі час народ мала іх слухаў. Але ўрэшці пачалі людзі верыць агітатарам, бо пазналі, што агітатары праўдзівые прыяцелі народу. Тады людзі сказалі ім:

— «Праўду вы гаворыце. Гэта з-за багачоў мучыліся мы, бо яны і іхніе даходы пражкаджаюць нам карыстаць з нашае працы, і яна дарма прападае. Чым болей завіхаемся мы, каб напоўніць бочку, тым хутчэй астаемся без вады, бо тады вады за шмат, — так знахары нам тлумачылі пасвойму. Дый багачы — людзі лядашчые, і іхніе ласкі цяжкіе. Парадзьце, як нам выкруціцца ад гэтае паднявολі. Калі вы ня ведаеце, то пакіньце нас, не дурыце нам галавы, і можэ мы забудзем пра нашу смагу і горэ».

Агітатары сказалі: «Мы ведаем спосаб на гэта».

А народ ізноў: «Не ашукаеце нас. Шмат ужо людзей радзілі нам, але нічога не памагло, а яны нават вельмі стараліся памагчы нам. А калі вы папраўдзі ведаеце раду, то парадзьце нам, толькі хутчэй».

Тады пачалі агітатары тлумачыць людцам:

«На што вам патрэбны багачы, каторым вы дазваляеце карыстаць з вашае працы? Што гэта за ласка, калі вы адбываеце ім паншчыну? Падумайце самы добра, ціж гэта не праз тое, што яны падзялілі вас на каманды, рассылаюць па розных месцах, назначаюць вам работу, а за гэта даюць вам крышку вады, каторую вы самы назбіралі? І вось вам рада выйсьці з гэтае няволі-паншчыны: рабеце тое, што робяць багачы, злучайцеся ў вашай працы у грамады, камандуйце самы сабою, ды самы дзялеце вашы павіннасьці, і тады непатрэбны вам будуць багачы, ня будзеце даваць ім даходу, а як браты будзеце справядліва дзяліць між сябе работу і зароботак. І кадушка ня будзе перапоўнена да тае пары, пакуль вы не нап'ецёся даволі. Лішнюю ваду вы перальецё ў саджаўкі, зробіце забаўкі сабе і сваім дзеткам, як цяперака робяць капіталісты, але с таго ўжо будзе карысць усяму народу, а не адным багачом».

Народ адказаў: «Тое, што вы гаворыце, да праўды падобна. Але як гэта зрабіць?»

На гэта агітатары: «Багачы навучылі вас, як трэба злучацца, дзяліць працу так, каб не было паміж вас ані слуг, ані паноў, а каб усе былі, як браты. Ніхто не зажадае даходу, ўсе будзеце карыстаць роўна са свае супольнае працы. Цяперака вы затым паднявольные, што вы працуеце на багачоў-капіталістоў, а вы павінны працаваць на самых сябе, тады вы зробіцеся свабоднымі. Усё павінно быць для ўсіх: кадушка, крыніцы, студні, саджаўкі, рэкі,— ўсё гэта мусіць належаць да ўсяго народу, а не да адных багачоў. Дабівайцеся гэтаго, бо іншае дарогі да свабоды німаш».

Народ слухаў гэтае рады: яна ўсім падабалася; дый споўніць яе было ня вельмі трудна. І ўсе людзі закрычалі: «Мы ня хочэм рабіць іначэй, як нам радзяць агітатары! І так быць павінно!»

Пачулі гэтае жаданьне народу багачы, знахары, прарокі-махляры, ваякі і ўсе тые, што спагадалі багачом, ды былі проціў народу. І дрыжучы сказалі: «Мусіць гэта ўжо нам канец прыйшоў!»

Праўдзівые прарокі, што заўсяды спагадалі беднаму народу, вельмі з гэтаго цешыліся.

І народ зрабіў тое, што яму радзілі агітатары. Ўсё так зрабілося, як аны дэкляравалі народу: не было болей у гэтай староңцы людзей, што мучыліся ад голаду, холаду ды смагі. І кожны чэлавек казаў на другога: «браце мой», а кожная кабета адна на адну — «сястронка»; ўсе жылі згодне, як праўдзівые браты і сёстры.

І с таго часу ў гэтай староңцы настало каралеўство вечнае справядлівасьці...

Перэлажыў на беларускую мову
А. В.

Керэнскій сказаў прамову, гаворачы між іншым:

„Пакуль я — ваенны міністэр, **контррэвалюціі быць ня можэ.** Я буду служыць народу да апошняй кроплі крыві. Калі мы заявілі сьвету аб нашым жаданьні міра, дык гэта зроблено не с прычыны нашай слабасьці, а с поўнай верай у нашу сілу. Наш новы урад знаходзіцца ў поўнай згодзі с саюзьнікамі“.

Ваенны міністэр Керэнскій назначыў **паручыка** Кузьміна **памочнікам глаўнакамандуючаго** пецярбурскаго ваеннаго округа. Кузьмін у 1905 гаду быў выбран за прэзыдэнта Красноярскай рэспублікі, за што яго засудзілі пасьля на катаргу, і там ён прабыў ажно да гэтай рэвалюціі.

ШТОКГОЛЬМ. «Aftonbladet» даносіць, што **англічане занялі Архангельск** 4.000 салдат і маняцца заняць увесь абшар ад Архангельска да Пецярбурга. Японцы са свайго боку хочуць заняць Харбін.

Пакуль што нельга давясьці, што вестка гэта—праўдзівая.

ПЕЦЯРБУРГ. Адкрываючы з'езд афіцэроў, глаўнакамандуючый Алексеев у сваей прамові, між іншым, сказаў:

„Кліч: бацькаўшчына ў небасьпечнасьці!—зусім справядлівы. С прычыны нязгодлівасьці і недавер'я між афіцэрамі і салдатамі вельмі паменшала баевая сіла расейскай арміі. Расейская армія — бязсільна проці страшэннаго і упорнаго ворага, каторы працягівае свае рукі на новые абшары палудзеннай Расеі і не здаволіваецца тымі землямі, якіе ўжо здабыў. Трэба палажыць канец усім унутрэным споркам у арміі і зрабіць яе ізноў магутнай, бо іначэй для Расеі німа ратунку“.

ПЕЦЯРБУРГ. Усе справы заграничнай палітыкі будзе разбіраць нованазначэная **камісія дзеля заграничных спраў**, да якой належаць Тэрэшчэнко, Львов, Керэнскій і, здаецца, Цэрэтэлі.

ШТОКГОЛЬМ. «Большэвікі» пратэстуюць проці перастройкі габінэту і дамагаюцца чыста **соцыялістычнаго правіцельства.** Ад часу рэорганізаціі габінэту сілы «большэвікоў» значна узрасьлі, і яны могуць прычыніць правіцельству сур'ёзные труднасьці.

У Пецярбурзі сабраўся **з'езд афіцэроў,** на каторы прыбыло 6.000 афіцэроў.

Усерасейскі **магомэтанскі з'езд** у Маскве перэвагай 446 проці 271 галасоў высказаўся **фэдэрацыйную рэспубліку.**

БЭРН. Ад 14 да 21 мая ў Маскве адбываўся з'езд **расейскіх магомэтан,** число каторых даходзіць 20 мільёнаў. Магомэтане пратэставалі проці імпэрыалістычнай праграмы кадэцкай партыі, глаўным чынам проці Мілюкова, каторы дамагаецца, каб Расея забрала Константынополь і Дарданэллы і каб туркоў выгналі з Эуропы.

АМСТЭРДАМ. Хаця **Дума** не распушчэна, але больш **не збіраецца.** Мейсцо парлямэнту заняла рада раб. і салд., а урад абярнуўся у яе спаўніцельны орган.

Ваенная газэта «Солдатская мысль“ пішэ аб намечэнай падарожы Керэнскаго на фронт:

„Армія вельмі здаволена назначэньнем Керэнскаго. Ен патрэбен арміі. Армія разумее яго і пойдзе за ім усюды, дзе ён яе павядзе“.

АМСТЭРДАМ. Новы ваенны міністэр **Керэнскій** пануе ў Расеі. Воля Расеі—ў яго руках.

КОПЭНГАГА. Спаўніцельны камітэт рады раб. і салд. пастанавіў сазваць на 15 чэрвеня ўсерасейскі з'езд прэдстаўнікоў усіх **правінцыональных рад раб. і салд.** Парадак дня: справы вайны і міра, аграрная і работніцкая, сазыў установчаго сэйму, фінансовая палітыка Расеі, страваваньне арміі і, наагул, справы арміі.

АПАРАНДА. У Фінляндіі — поўная анархія. **Фінскай сталіцай упраўляе работнік,** член ураду прафэсыональнаго саюза. Пажарніцкая дружына заявіла, што будзе тушыць пажары толькі ў работніцкіх кватэрах.

ШТОКГОЛЬМ. Газэта младосоцыялістоў «Politiken» друкуе заяву расейскіх эмігрантоў усіх партыйных кірункоў, прыналежаўшых да рэвалюцыйнаго руху. Большая часць расейскіх эмігрантоў у заходняй Эуропі дагэтуль ня можэ вярнуцца назад, бо у расейскаго ураду і саюзьніцкіх урадоў німа ахвоты ўчыніць патрэбные крокі. Падаўшы дзеля пацьверджэньня гэтаго факты, ў заяві гаворыцца, што **расейскі урад без ніякай прычыны адкінуў прэдлажэньне** цэнтральнай рады пражываючых у Швэйцарыі эмігрантоў **дабіцца пропуска іх цераз Нямеччыну** ў замену на нямецкіх цывільных палонных.

ОДЭССА. Рада раб. і салдат. **сконфіскавала „Сатірікон“** за памешчэньне карыкатур нямецкаго пролетарыату.

ЯМБУРГ. Сабраные тут **хворые на праказу** (лепру) пайшлі ў Пецярбург, увайшлі ў Таўрыдзкі палац і зажадалі больш свабоды ў іх жыцьці. Баяцца, што зараза ад іх можэ пашырыцца.

ПЕЦЯРБУРГ. Опэровы сьпевака **Шаляпін** папаў **пад бойкот** і ня можэ выступаць ні на якой расейскай сцэні. Прычына гэтаго—тое, што некалькі гадоў таму назад ён пеяў перад царом на каленях расейскі нацыянальны гымн.

З усяго сьвету.

БУДАПЭШТ. У гутарцы з адным журналістам баварскі міністэр-прэзыдэнт гр. Гэртлінг сказаў:

„Я не хачу быць прарокам, але я пераконан, што **вайна скончыцца да восені“.**

БЭРЛІН (В.Т.Б.). Учора Канцлер вярнуўся з вялікай глаўнай кватэры, дзе адбываліся перэгаворы і з аўстрыяцкім міністрам-прэзыдэнтам гр. Чэрніным. **Перэговоры** датыкалі ўсіх бягучых спраў **заграничнай палітыкі.**

ШТОКГОЛЬМ. *Социялістычны з'езд.* Камітэт голандзкіх і скандынаўскіх социялістоў выдаў проклямацію, ў каторай тлумачыцца, што **мэта ўступных перэговораў** — выясьніць адносіны розных груп да сусьветнаго крызіса, выпрацаваць супольную праграму і выясьніць магчымасць агульнаго з'езду. Прызыў расейскай рады раб. і салд. да міжнароднаго конгрэссу вітаецца з радасьцю. Камітэт ня хочэ рабіць націску на якую-будзь адну дзержаву, бо інтэрнацыонал ня можэ стаяць на грунці інтэрэсоў аднэй з ваюючых старон. Затое замена думак можэ адкінуць розные недаразуменьня і споркі. Дзеля гэтай мэты гэты цьвёрды прызыў звертаецца да работнікоў-соцыялістоў усіх старон.

ЛЮГАНО. «Informatione» даносіць с пэўнай крыніцы, што офіцыяльные **соцыялісты Італіі не атрымалі пазваленьня** ехаць на праектаваны з'езд у Штокгольм.

ВЕНА. **Імпэратар** на асобнай аўдыэнціі **прыняў** групу **украінскіх** дэпутатоў аўстрыяцкаго парлямэнту.

БУДАПЭШТ. **Міністэрство Тіши** пастанавіло падацца у **адстаўку.** Гэта пастанова звязана з рэформай выбарнаго права.

КОПЭНГАГА. Новые праекты Ллойда Джорджа развязаць ірляндзкую справу лічаць засуджэнымі на неўдачу. **Сінн-фэйнэры** далей адкрыта гразяць і прыгатаўляюцца да **аружнаго змаганьня.**

ЛОНДОН (Рэўтэр). У Ніжняй Палаці Ллойд Джордж заявіў, што правіцельство пастанавіло сазваць прэдстаўнікоў усіх партый дзеля таго, каб апрацаваць **конституцію для Ірляндіі.**

РОТТЭРДАМ. 1 мая у Глязго 70.000 душ устроілі дэмонстрацію, на якой $^9/_{10}$ мелі знакі інтэрнацыоналу. Дэмонстранты прынялі рэзолюцію аб **дэмократычным міры.**

У іншых местох Англіі былі падобные ж дэмонстраціі.

Работніцкі рух у Англіі паддзержываецца прыпадкамі ў Расеі.

КОПЭНГАГА. Ва ўсей Англіі цяпер **бастуюць 68.000 работнікоў.**

У Ніжняй Палаці дэпутат Гэндэрсэн асьцерэгаў урад, каб не ужываў гвалту, бо гэта можэ давясьці да **рэвалюціі.** Абурэньне работнікоў дайшло надта вялікай меры.

У Гульлю наладжэн трайны саюз жалезнадарожнікоў, транспортных і капальняных работнікоў. Маршалак жалезнадарожнікоў сказаў: «У часі вайны ў народу адабралі волю. У вышэйшых клясах пануе гордасць, якая поруч з бядой і голадам прыгатаўляе грунт для рэвалюціі. Рэвалюцыйные думкі паяўляюцца ў народных массах, і калі яны запануюць над усей нацией, дык наступіць рэвалюція».

ЛЮГАНО. **У Генуі** партовые работнікі пастанавілі **забаставаць,** калі ім не павялічаць платы.

З'езд італьянскіх партовых работнікоў у Рыме высказаў сваю згодлівасць с таварышамі ў Генуі і абецаўся аказваць ім помач усемі сіламі.

МАДРЫД. Міністэр унутрэных спраў сказаў супрацоўнікам газэт, што Гішпанія падала Нямеччыне жалабу с прычыны абстрэлу гішпанскаго параходу «Патріціа». **Гішпанія заявіла энэргічны пратэст,** але яна ня грозіць, бо астаецца нэўтральнай.

ТЭЛЕГРАМЫ.

Нямецкіе апавешчэньня:

22.V. Заходні тэатр:

Фронт Рупрэхта Баварскаго: На адрэзку Іпра, пры Лоос, Опі і на поўдні ад Скарп—значная работа артылерыі. У часі сільных наступленьнёў пры Бількур і Круассі англічане мелі крывавые страты і утрапілі 97 душ палонными.

Фронт нямецкаго Насьледніка: На вяршынах між Шмэн дэ Дам і Эн, на поўначы ад Рэймсу і ў даліне Сініпп — вострые артылерыйскіе бітвы. На палудзенным заходзі і на поўдні ад Норуа атакаваўшые французы адбіты, утраціўшы 150 палонных. На ўсходзі ад Маасу агонь крапчэў.

Адна з нашых лятучых эскадр у часі атакі на Буванкур падпаліла 5 варожых лятучых шароў.

Усходні тэатр:

Без перамен.

Македонскі фронт: Між Прэсбай і Чэрнай, наабапол Вардару і на Струме артылерыя ворагоў ізноў працавала мацней.

23.V. Заходні тэатр:

Фронт Рупрэхта Баварскаго: Прыгатаваные сільным агнём наступленьня англічан пры Гілліш і Бількур адбіты.

Фронт нямецкаго Насьледніка: На фронці Эн і ў Шампані — сярэдні артылерыйскі агонь. Паабедзі ад плоскагорыя Пэссі да лесу Віль-о-Буа пачаліся сільные французскіе атакі, якіе не спыніліся да вечара і былі вельмі вострые. У упорнай бітве на штыкі і контратакамі нашы войскі удзержалі свае пазыціі і адкінулі ворагоў. Вострая бітва ручнымі гранатамі ешчэ трывае.

Усходні тэатр:

Сільным агнём адказалі мы на крапчэўшый агонь расейскай артылерыі.

Аўстрыяцкіе апавешчэньня

ВЕНА. 21. V. **Італьянскі тэатр:** На Ізонцо ворагі ўчора далей штурмавалі нашы пазыціі між Водіцай і Сальканай. Усе спробы ворагоў былі дарэмны. Яны не здалелі здабыць ні пядзі зямлі. Пры Водіцы штурмовым колоннам удалося ўвайсьці на верхні хрыбет, але пасьля вострай штыкавой бітвы ворагі былі прымушэны ўцячы. Учорашніе бітвы далі нам больш за 400 палонных і 4 кулемёты. Нашы лятуны ў бітвах на паветры збілі 5 італьянскіх самалётаў.

За ўвесь 1917 год толькі адна падводная лодка не вярнулася са сваей падарожы, і яе трэба лічыць пагібшай.

ВЕНА. 23. V. **Італьянскі тэатр:** На Ізонцо ўчора ў дзень было спакойна. Толькі позна ў вечары ворагі атакавалі нашы акопы перад Гэрцам. Яны адбіты, панёсшы цяжкіе страты. Сягоньня раніцай італьянскіе гарматы і мінамёты пачалі абстрэліваць нашы пазыціі на плоскагорыі Карст.

КАЛЯ ВАЙНЫ.

ГААГА. Аб паяўленьні **ў Ціхім акіяні нямецкаго памочнаго крэйсэра** даносяць с Пэнанга, што гэты параход выйшоў з Гамбурга, маючы від торговаго карабля, толькі моцна аружнаго. Ен аб'ехаў Шотландію і мыс Добрай Надзеі.

Кажуць, што ў **Індыйскім акіяні** ёсць ешчэ **адзін нямецкі памочны крэйсэр.**

ХРЫСТЫАНІЯ. **Ад падводнай вайны** ад 12 да 19 мая **норвэжскі** торговы флот утраціў 4 параходы ёмкасьцю 3.600 тонн, а ад пачатку вайны — 513 параходаў ёмкасьцю 733.070 тонн.

ЛЮГАНО. Ад падводнай вайны **італьянскі** торговы флот утраціў у сьнежню, студню і лютым—каля 300.000 тонн.

БЭРЛІН. (В. Т. Б.). Новые удачы падводных лодак у Атлянтыцкім акіяні—18.000 тонн.

БЭРЛІН. (В. Т. Б) У Сярodземным моры нашы падводные лодкі ізноў затапілі многа параходаў і парусьнікоў ёмкасьцю разам 53.000 тонн.

У Атлянтыцкім акіяні і ў Паўночным моры нямецкіе падводные лодкі затапілі 4 параходы і 5 парусьнікоў ёмкасьцю 17.200 тонн.

ШТОКГОЛЬМ. (В. Т. Б.). Тры **швэдзкіе** параходы, якіе ішлі з Англіі у Швэцію, — «Westerland», «Wiken» і «Aften»,—затоплены торпэдамі. Гэта вызвало ў газэтах і ў народзі незвычайна сільнае абурэньне. «Dagens Nyheter» с прычыны вострого тону некаторых швэдзкіх газэт прызывае да розуму. „Прэдлажэньня адказаць на затапленьне трох швэдзкіх караблёў, выганяючы ўсіх немцоў, нельга споўніць“.

БАЗЭЛЬ. Ваенные крытыкі швэйцарскіх газэт лічаць, што **італьянскіе страты** ў бітве на Ізонцо—больш за 100.000 душ; гэта сёмая часць усіх бывшых у бітвах.

ЛЮГАНО. «Tribuna» пішэ:

„Надзея на шыбкую пабеду саюзьнікоў у гэтым гаду счэзла с прычыны прыпадкоў у Расеі“.

ВАШЫНГТОН. Дывізія экспэдыцыйнаго корпуса чыннай арміі пад камандай гэнэрала Пэршынга той-час паедзе у Францію. З ею едуць 2.600 марскіх салдатоў,

НЬ'Ю-ІОРК. Адпраўка амэрыканскай дывізіі у Эуропу — гэта дэмонстрація, каб паказаць усяму сьвету, што амэрыканцы хочуць ваеваць. Пастанова правіцельства прызваць **першые 500.000 рэкрутоў** с прычыны недастачы аружжа толькі ў **верасьні** спатыкаецца з даволі вострай крытыкай. Правіцельство, як відаць, хочэ перш павялічыць пастаянную армію дабравольцамі, а тады толькі набіраць рэкрутоў.

ВАШЫНГТОН. Тут арганізуецца пастаянная ваенная рада саюзьнікоў дзеля ваеннай арганізацыі Злучаных Штатоў.

Пры ўсіх унівэрсытэтах адкрываюцца курсы лятуноў.

БЕЛАРУСКІ ТЭАТР

У нядзелю 27 мая
у цырку на Лукішках

„НА АНТОКАЛІ“

камэд'я у 3 акт. са сьпевамі і танцамі Ф. Олехновіча.

Пачатак а гадз. 6 веч.

Білеты ад 25 ф. да 4 мк. можна загадзя купляць у Беларускай кнігарні (Завальная 7), у краме коопэратывы «Райніца» (В. Погулянка 17) і у бібліотэцы (Віленская 33) а 27 мая у касе цырку

Просяць звярнуць увагу!

Хто з невялікай затратай хочэ здабыць дабрабыт і вялікае багацьце, павінен першай почтай паслаць шчасьліваму банкірскаму дому Martin Meyer junr. і Co заказ на лёс

349 Гамбурскай Урадовай Лётэрыі,

розыгрыш I клясы каторай адбудзецца ужо 7 і 9 чэрвеня 1917 г.
Найвышэйшы выйгрыш у найшчасьлівейшым здарэньні:

Адзін Мільён марак (1.000.000 м.)

Глаўны выйгрыш I клясы можэ быць

М. 50.000.

Цэна лёсу I клясы: 1/8 лёсу — 1 м. 25 фэн.; 1/2 лёсу — 5 м.
пасылаючы грошы ў пісьме, ці пачтовым пэраказам! 1/4 лёсу — 2 м 50 фэн.; 1/1 лёс — 10 м.

Заказы на лёсы просяць пасылаць неадкладаючы.

Martin Meyer junr. & Co., Hamburg 36, Postfach.

Заказы с фронту выпаўняюцца неадкладаючы.

349 Гамбурская Урадовая Лётэрыя!

Разыгрываецца капітал

13 мільёнау 731.000 марак.

Найвялікшы выйгрыш у найшчасьлівшым здарэньні

1 МІЛЬЁН МАРАК.

Спіс выйгрышоў і прэмій:

Прэмія I 500.000 м.	1 прэмія 40.000 м.	212 выйгр. па 2.000 м.
Прэмія II 300.000 „	1 выйгрыш 40.000 „	5 выйгр. па 1.500 „
1 выйгрыш 200.000 „	1 прэмія 30 000 „	525 выйгр. па 1.000 „
1 выйгрыш 100 000 „	1 выйгрыш 30.000 „	639 выйгр. па 500 „
1 выйгрыш 90.000 „	7 выйгр. па 20 000 „	150 выйгр. па 400 „
1 прэмія 80 000 „	3 выйгр. па 15.000 „	90 вы гр. па 300 „
1 выйгрыш 80.000 „	16 выйгр. па 10 000 „	44174 выйгр. па 2 0, 220, 200, 175, 150, 125, 100, 75 і 35 „
1 прэмія 70 000 „	1 выйгрыш 7.500 „	
1 выйгрыш 70.000 „	1 выйгрыш 6.000 „	
1 прэмія 60 000 „	56 выйгр па 5.000 „	
1 выйгрыш 60.000 „	2 выйгр. па 4.000 „	46 020 выйгрышоў,
1 прэмія 50.000 „	128 выйгр. па 3.000 „	8 прэмій і
1 выйгрыш 50.000 „	2 выйгр. па 2 500 „	10.000 вольных лёсаў.

Розыгрыш I клясы—7 і 9 чэрвеня.

Лётэрыя складаецца с 7 кляс.

Цэна орыгінальных лёсаў

разам з нямецкім імперскім гэрбовым зборам

	Для I клясы:	Для ўсіх 7 кляс:
восьмая частка орыгінальнаго лёсу . .	М. 1,25	М. 25.—
чверць орыгінальнаго лёсу	„ 2,50	„ 50.—
палова орыгінальнаго лёсу	„ 5.00	„ 100.—
цэлы орыгінальны лёс	„ 10.00	„ 200.—

Іграць на лётэрыі можна пачынаючы ад кожнай клясы.

J. Meyer & Co.

Lotteriegeschäft
Hamburg 36, Kielerstrasse 106.

Пісьмо для заказу.
Ersuche um Zusendung
von .... Los 1. Klasse
Hamburger
STAATS-LOTTERIE.
Der Betrag von M. ....
erhalten Sie gleichzeitig durch Postanweisung. Wird einliegend beigefügt.
(нежаданае перэчыркнуць).

Імя ....
Прафэсія ....
Мейсцо жыцьця ....
Пачтовы округ ....
Заметкі ....
(Прашу даць выразны адрэс).
Hom. Wiln.

349 Гамбурская Урадовая Лётэрыя.

100000 лёсоў, 46020 выйгрышоў, 8 вялікіх прэмій. На розыгрыш назначэны Выйгрывае блізка кожын другі лёс.

13 МІЛЬЁНОЎ 731000 МАРАК.

Найвышэйшы выйгрыш у найшчасьлівейшым прыпадку:

Адзін Мільён Марак.

Найвышэйшы выйгрыш можэ быць

Марак 900 000	Марак 880 000	Марак 860 000	Марак 840 000	Марак 820 000
„ 890 000	„ 870 000	„ 850 000	„ 830 000	„ 810 000 і т. д.

Спіс выйгрышоў і прэмій Урадовай Гамбурскай лёуэрыі:

Прэмія I	Марак	500.000 =	Марак 500 000	1 прэмія	Марак	50 000 =	Марак 50.000	2	выйгрышы	Марак	4.000 =	Марак 8.000
Прэмія II	„	300.000 =	„ 300 000	1 выйгрыш	„	50.000 =	„ 50.000	128	„	„	3.000 =	„ 384 000
1 выйгрыш	„	200.000 =	„ 200 000	1 прэмія	„	40.000 =	„ 40.000	2	„	„	2.500 =	„ 5.000
		100.000 =	„ 100 000	1 выйгрыш	„	40.000 =	„ 40.000	212	„	„	2.000 =	„ 424 000
„	„	90.000 =	„ 90 000	1 прэмія	„	30.000 =	„ 30 000	5	„	„	1 500 =	„ 7.500
1 прэмія	„	80.000 =	„ 80 000	1 выйгрыш	„	30.000 =	„ 30.000	525	„	„	1.000 =	„ 525.000
1 выйгрыш	„	80.000 =	„ 80 000	7 выйгрышоў	„	20 000 =	„ 140 000	639	„	„	500 =	„ 319.500
1 прэмія	„	70.000 =	„ 70.000	3	„	15.000 =	„ 45.000	150	„	„	400 =	„ 60 000
1 выйгрыш	„	70.000 =	„ 70 000	16	„	10.000 =	„ 160 000	60	„	„	300 =	„ 27 000
1 прэмія	„	60.000 =	„ 60 000	1 выйгрыш	„	7.500 =	„ 7 500	44174	„	„	250, 220, 200, 175, 150	
1 выйгрыш	„	60.000 =	„ 60 000	1	„	6.000 =	„ 6.000				125, 100 і т. д.	
				56 выйгрышоў	„	5 000 =	„ 280.000					

Апрыч таго **10000** дармовых на 10 марак.

Лётэрыя мае 7 класоў.

Цэна орыгінальнаго лёсу I класа разам з нямецкім гербовым зборам:

1/8 орыгінальнаго лёсу М. 1.25 | 1/4 орыгінальнаго лёсу М. 2.50 | 1/2 орыгінальнаго лёсу М. 5.— | 1/1 орыгінальнаго лёсу М. 10.—

Розыгрыш 1 клясы адбудзецца 7 і 9 чэрвеня 1917 году.

C. F. GOTTLOB, Lotterie-Büro), HAMBURG, ELEBEKEN 2.

Шансы на выйгрыш — гэткіе вялікіе, што трэба кожнаму горача радзіць іграць на **Гамбурскай Урадовай Лётэрыі**. Ніводная іншая лётэрыя не дае гэткаго высокаго выйгрыша! Ужо ў другім класе можна выйграць нацэлы лёс за 10 марак у найлепшым прыпадку 50.000 марак. У чарговых класах шансы на выйгрыш растуць і даходзяць у найлепшым прыпадку да

М 1000.000 у апошнім класе!

Я ўжо меў толькі у апошні час прыемнасць выплачываць маім кліентам найвышэйшые выйгрышы.

Auftrags-Brief
an das Lotterie-Büro
G. F. Gottlob in Hamburg 36.
Ersuche um Zusendung von
.... Los ....
der garantierten Hamburg Staats Lotterie
Den Betrag dafür:
Mk ....
erhalten Sie anbei — erhalten Sie gleichzeitig per Postnweisung
(нежаданае трэба перэчыркнуць).

Grösster Gewinn
7. Klasse eventuell Mk. **1.000.000**

Імя: ....
Прафэсія ....
Месцо жыцьця: ....
Пачтовый округ: ....
Заметка ....
„Гом.“ Вільня.

Просімо ўкладаць адрэс.

Друкавана у друкарні М. Кухты Выдавецтво «Гоман». Редактар Язэп Салавей.